

Pour / For

Volkswagen CRAFTER Furgonato
(SY_, SX_, SYI, SYJ, SZ_)
(2016>)

MECHANISM

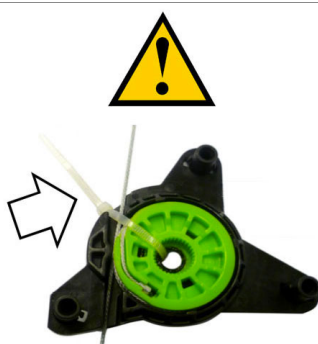
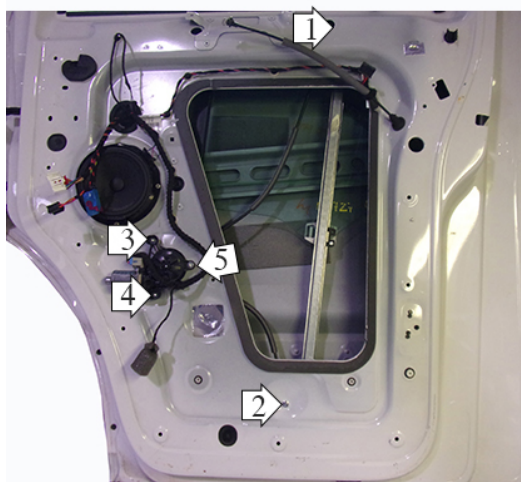
LH 7C0837461A
RH 7C0837462A
LH 7C0837461
RH 7C0837462



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW
ALZACRISTALLI ELTTRICO ORIGINALE



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembly on vehicle. Disassemble door panel.
- B) Remove the inner door panel. Remove the original motor fixed onto positions 3, 4 and 5 . Remove the window regulator.
- C) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1 and 2 using the original screws.
- D) Secure the original motor into positions 3, 4 and 5 with the provided screws.
- E) Lower the window onto the window plates and block it onto position 6.
- F) Wire as per wiring diagram.
- G) Check correct window operation before re-installing door trim.
- H) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule. Démonter le panneau de la porte.
- B) Démonter le panneau intérieur de la porte. Démonter le moteur d'origine fixe aux points 3, 4 et 5 . Démonter le leve-vitre.
- C) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis 1 et 2 en utilisant les vis fournies.
- D) Fixer le moteur d'origine sur les points 3, 4 et 5 avec les vis d'origine.
- E) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les point 6.
- F) Effectuer les liaisons électriques.
- G) Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- H) ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist. Demontieren Sie die Türverkleidung.
- B) Demontieren Sie das Tür-Paneel. Bauen Sie den Original-Motor an den Punkten 3, 4 und 5 aus . Bauen Sie den Fensterheber aus.
- C) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1 und 2 mit den Original-Schrauben ein.
- D) Befestigen original-Motor an den Punkten 3, 4 und 5 mit den mitgeliefert-Schrauben.
- E) Setzen Sie die Seiteeibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 6 .
- F) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- G) Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers vor der endgültigen Fertigstellung.
- H) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) Atención: no poner en funcionamiento el alzacristal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desmontar el panel de la puerta.
- B) Desmontar el panel interno de la puerta. Desmontar el motor original en los puntos 3, 4 y 5 . Desmontar el elevallunas.
- C) Introducir el elevallunas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1 y 2 con los tornillos provitos.
- D) Fijar el motor original en los puntos 3, 4 y 5 con los tornillos originales.
- E) Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 6 .
- F) Efectuar las conexiones eléctricas.
- G) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- H) ATENCIÓN! Despues del montaje del elevallunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Desmontar o painel da porta.
- B) Retirar o painel interno da porta. Desmontar o motor original fixado nos pontos nº 3, 4 e 5 .Extrair a máquina de vidro.
- C) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos nº 1 e 2 utilizando seus parafusos originais.
- D) Fixar o motor original nos pontos nº 3, 4 e 5 utilizando seus parafusos fornecidos.
- E) Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos nº 6 .
- F) Efetuar as ligações elétricas.
- G) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel na porta.
- H) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Smontare il pannello portiera.
- B) Rimuovere il pannello interno della portiera. Smontare il motore originale fissato nei punti nº 3, 4 e 5 . Togliere l'alzacristalli.
- C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti nº 1 e 2 utilizzando le sue viti originali.
- D) Fissare il motore originale nei punti nº 3, 4 e 5 utilizzando le sue viti fornite.
- E) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nel punto 6.
- F) Effettuare i collegamenti elettrici.
- G) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera.
- H) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.